

CURRICULUM VITAE

PAOLA LEONE

Professore Associato

Didattica delle Lingue Moderne (L-LIN02)

Università del Salento

Dipartimento di Studi Umanistici

Data e luogo di nascita: 03/11/1963

Residente in Via G.C. Palma, 66, Lecce

C.F. LNEPLA63S43E506O

ATTUALMENTE

Da novembre 2016 ad oggi Professore Associato di Didattica delle Lingue Moderne, Università del Salento.

Dal 2002 al 2010 e dal 2011 ad oggi docente di Didattica delle Lingue Moderne presso l'Università del Salento.

Dal a.a. 2008-2009 ad oggi docente nel Master in Mediazione Interculturale in Materia di Immigrazione e Asilo, Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento.

Dal 2011 ad oggi, presso l'Università del Salento, Facoltà di Lettere, Filosofia, Lingue e Beni culturali (ex Facoltà di Lingue e Letterature Straniere) co-responsabile del coordinamento programmi Teletandem, comunicazione mediata dal computer e apprendimento linguistico.

Dal 2008 ad oggi, partecipa al progetto internazionale di studio, denominato Teletandem Brasil www.teletandembrasil.org, coordinato dal Prof. João Telles UNESP – Universidade Estadual Paulista, Assis, Rio Preto, Brazil, che riguarda la comunicazione mediata dal computer.

Dal 2008 ad oggi è membro del collegio di Dottorato in Letterature e Filologie del Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università del Salento (XXIX ciclo).

PRECEDENTI INCARICHI ACCADEMICI PRESSO UNISALENTO

Dal 2002 al novembre 2016, ricercatore confermato presso l'Università del Salento.

Membro della Commissione Paritetica, nov. 2014-mag. 2018.

ATTIVITA DI COORDINAMENTO

Nel 2013 coordinatore designato del percorso abilitante all'insegnamento A346, Lingua e civiltà inglese.

Dal 2008 al 2018 è membro del collegio di Dottorato in Letterature e Filologie del Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università del Salento (XXIX ciclo).

ALTRE DOCENZE PRESSO L'UNIVERSITA DEL SALENTO

A.A. 2015/2016 e 2016/2017 Docente nell'ambito del Master di I livello "DIDATTICA E

PSICOPEDAGOGIA PER I DISTURBI SPECIFICI DI APPRENDIMENTO E I BISOGNI EDUCATIVI SPECIALI, a.a. 2015-2016". Nome dell'insegnamento: Processi e strategie per l'apprendimento linguistico. Periodo della docenza: maggio-giugno 2016. Corso blended.

Nell'a.a. 2014-2015 docente nei percorsi abilitanti all'insegnamento A346. Corso: Pratica riflessiva e insegnamento linguistico.

Nell'a.a. 2013-2014 docente nei percorsi abilitanti all'insegnamento PAS A346. Corso: Pratica riflessiva e insegnamento linguistico.

Nell'a.a. 2012-2013 docente nei percorsi abilitanti all'insegnamento A245, A246, A345, A346, A446, A546. Corso: Osservare la pratica didattica.

Nell'a.a. 2012-2013 docente nel percorso abilitante all'insegnamento A345. Corso: La didattica per compiti.

a.a. 2006-2007, a.a. 2009-2010; Docente di Processi e strategie per l'apprendimento linguistico (L-LIN02, lauree triennali).

DOCENZE PRESSO ALTRE UNIVERSITÀ (ITALIANE E STRANIERE)

14-30 Settembre 2012- "Visiting Professor" presso Universidade Estadual Paulista, São José do Rio Preto, Programma PhD in Linguistica. Titolo del modulo tenuto in lingua inglese (24 ore): "Teletandem: the linguistic-interactionist dimension" nell'ambito del corso in Linguistica Applicata "Teletandem conversation for language learning". Altri docenti: Prof. João Telles e Prof.ssa Maria Luisa Vassallo (durata totale del corso 45 ore).

Dal 2010 al c.a. docente nel corso Master in Didattica dell'Italiano L2, Università della Calabria, Cosenza, Dir. Anna De Marco.

a.a. 2003-2004; a.a.2004-2005; titolare dei corsi di Didattica della Lingua Italiana (corso triennale) e di Didattica della Lingua Italiana L2 (laurea specialistica) presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Bologna.

Luglio 2003; Luglio 2004; Luglio 2005; Tutor e Docente nel Corso di Perfezionamento in "Didattica delle lingue moderne" (DILM) della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Bologna. Ha tenuto per più anni lezioni per gli specializzandi nell'insegnamento dell'italiano a stranieri.

ATTIVITÀ CHE DENOTANO LA CAPACITÀ DI GUIDARE LA CRESCITA DI GIOVANI STUDIOSI

Dal 2002 ad oggi- Relatrice di varie tesi di laurea triennale, specialistica, magistrale. Inoltre relatrice di tesi conclusive di percorsi Master di II livello e di Scuole di Specializzazione (si veda DILM, Bologna). Settembre 2013-marzo 2014- Orientamento nella stesura della tesi di dottorato di Maisa Zakir dell'Universidade Estadual Paulista (UNESP; Argomento di tesi: La dimensione culturale dello scambio teletandem). La Dott.ssa ha trascorso 6 mesi presso l'Università del Salento ()

ATTIVITÀ DI TUTORAGGIO IN BORSE POST-DOTTORATO E SENIOR RESEARCHER

01/09/2016 - 13/08/2017- Supervisione attività scientifica della Prof.ssa Andréia De Fátima Rutiquewiski Gomes, nell'ambito del Pos-Dottorato.

2015-2016- Supervisione attività scientifica della Prof.ssa Solange Aranha, borsa sênior research awarded by FAPESP (Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo).

ATTIVITA' DI REFERAGGIO ANONIMO

- CALICO, American Journal, research and discussion on technology and language learning
- RiFL, Rivista di Filosofia del Linguaggio del Dip. di Filosofia, Università della Calabria.
- SLATE (Second Language Acquisition and Testing) Monograph Series, Series Editor Gabriele Pallotti.

PUBBLICAZIONI

VOLUMI

- Il Teletandem per l'apprendimento linguistico all'Università (in preparazione)
- con Bitonti, A., Resta, D. & B. Sisinni, (2015) Osservazione di classe, insegnamento linguistico e (tele)collaborazione, Firenze: Franco Cesati. ISBN 978-88-7667-561-4, pp. 166. Nel volume sono presenti anche contributi di Maisa de Alcântara Zakir, Ludmila Belotti Andreu Funo e Anna-Katharina Elstermann. Paola Leone è responsabile delle seguenti sezioni del volume: Introduzione, pp. 11-14; e parr. del Cap. 1: 1.4 L'insegnamento linguistico; 1.4.1. Il Quadro Comune Europeo; 1.4.1.1 Il parlante come attore sociale, 1.4.1.2 Le competenze linguistico-comunicative dell'attore sociale; 1.4.2 Il Quadro di riferimento degli approcci plurali, 1.5- Il futuro dell'insegnamento: il punto di vista degli insegnanti, 1.5.1. Lavorare in rete: web 2.0 e 3.0 per la formazione insegnanti, 1.5.2 Risorse gratuite online, pp. 29-35 e 41-48. Cap. 2: Introduzione, parr. 2.1- Dimensioni delle attuali architetture dell'educazione linguistica; 2.1 Dimensioni delle attuali architetture dell'educazione linguistica; 2.1.1 Le attuali architetture istruttive per l'insegnamento linguistico; 2.1.1.1 I formati dell'istruzione; 2.1.1.1.1 Gli attori del processo didattico nelle architetture A) e B); 2.1.1.1.2 Gli attori del processo didattico nelle architetture C) e D); 2.2 Identità sociale dell'apprendente e nuove tecnologie; 2.2.1 L'interazione oltre le mura scolastiche, pp. 49-62; Cap. 4: Introduzione e par. 4.1- Riflettere e discutere in gruppo, pp. 135-137.
- (2004) Attività di ascolto, Recanati: ELI (materiale didattico con audiocassetta, pp. 54). Volume 2- livello intermedio-avanzato;
- (2003) Attività di ascolto, Recanati: ELI (materiale didattico con audiocassetta, pp. 54). Volume 1- livello principianti;
- Gruppo Navile, "Dire Fare Capire. Istruzioni per l' insegnante", Bonacci, Roma, 1994. P. Leone ha curato la sezione n. 2.
- Gruppo Navile, "Dire Fare Capire. Istruzioni per l' insegnante", Bonacci, Roma, 1994. P. Leone ha curato le istruzioni relative alla sezione numero 2, pp. 19-22.

CURATELE

- con Bianchi, F., (a cura di). (2016). Linguaggio e apprendimento linguistico: metodi e strumenti

tecnologici. Milano: AItLA. ISBN 978-88-97657-12-5

- con T. Mezzi (a cura di) (2011) "Didattica della comunicazione orale. Lingue seconde e italiano a scuola e all'università", Milano: FrancoAngeli.

- con Zorzi, D. (a cura di) (2003) Prospettive ed applicazioni per l'insegnamento dell'italiano L2, Lecce: Besa. .

-con F. Gattullo, (a cura di) (2001) Insegnare italiano L2 in Italia, numero monografico della rivista Lend, Milano: Petrini, n. 3.

ARTICOLI IN RIVISTE (con revisione paritaria)

- (in preparazione) L'uso delle Educational Apps in studenti delle scuole superiori.

- (contributo inviato per la valutazione) Realtà e virtualità dell'apprendimento di una L2 con tecnologie mobili;

- (2018) Co-costruzione di competenze linguistiche e culturali attraverso la riflessione e la discussione, in TRAlinea, Special Issue edited by Laurie Anderson, Laura Gavioli and Federico Zanettin: Translation And Interpreting for Language Learners (TAIL), Available at URL http://www.intralinea.org/specials/article/co_costruzione_di_competenze_linguistiche_e_culturali

- (2017). Migrazioni virtuali: teletandem per l'apprendimento di una L2. Incontri, 31(2), 61-78.

- (2014). Teletandem, Video-Recordings and Usage-Based Tasks. International Journal of Learning, Teaching and Educational Research, 9(1), 41-50. URL: <http://www.ijlter.org/index.php/ijlter/index>.

- (2012) Content domain and language competence in computer-mediated conversation for learning, Apples, Journal of Applied Language Studies <http://apples.jyu.fi/>, vol. 6, 2 , 131–153

- (2012) Leadership in multimodal computer-mediated second language communication for reciprocal learning, in Je-lks, Journal of E-learning and Language Society, Numero Speciale su Computer Mediated Communication, 8 (3), 55-66, http://www.je-lks.org/ojs/index.php/Je-LKS_EN/article/view/642/641.

- (2012) Gestione e controllo del flusso conversazionale nel corso di dialoghi Teletandem, in Je-lks, Journal of E-learning and Language Society, Numero Speciale su Computer Mediated Communication, 8(3), 57-69, http://www.je-lks.org/ojs/index.php/Je-LKS_IT/article/view/778.

- (2012) "È questo che volevi dire? Parlante nativo e non nativo nei dialoghi Teletandem", in Itals, X, 28, pp. 78-103.

- (2009) "Per un'educazione linguistica disciplinare: considerazioni sul lessico di frequenza di manuali di storia", in ITALS, 2009, v. 19 (1), pp. 49-72.

- (2009) "Comunicazione mediata dal computer e apprendimento linguistico", in Studi di Glottodidattica (<http://www.glottodidattica.net/Articoli/Num9.pdf>), v. 3 (1), pp. 54-74.

- (2006) Lingue in contatto a scuola. Tra italiano, dialetto e italiano L2 pubblicato dalla FrancoAngeli a cura di Immacolata Tempesta e Maria Maggio, in Lend-Lingua e Nuova Didattica, 54-55. (recensione)

- (2006) Con Grandi G., "Le parole della storia e la comprensione del testo scolastico in italiano L2", ITALS, IV, 10, Perugia: Guerra, 69-92.

CONTRIBUTI IN VOLUMI

- (2018) Co-costruzione di competenze linguistiche e culturali attraverso la riflessione e la discussione. In Translation and Interpreting for language learners (TAIL), L. Anderson, L. Gavioli and F. Zanettin (Eds), Lessons in honor of Guy Aston, Anna Ciliberti, Daniela Zorzi, Studi AITLA, Officinaventuno, Milano, pp. 307-322.
- (2017) Aranha, S., & Leone, P. The development of DOTI (Data of Oral Teletandem Interaction). In D. Fišer, & M. Beißwenger (Eds.), Investigating computer-mediated communication: Corpus-based approaches to language in the digital world (<http://www.ff.uni-lj.si/sites/default/files/Dokumenti/Knjige/e-books/investigating.pdf> ed., pp. 172-190). Ljubljana : Ljubljana University Press.
- (2017) “Developing a protocol for collecting data in Higher Education: assessing natural language metadata for a Databank of Oral Teletandem Interactions”, Proceedings of the 5th Conference on CMC and Social Media Corpora for the Humanities (cmccorpora17) Egon W. Stemle Ciara R. Wigham (eds), 3-4 October 2017, Eurac Research, Italy, pp. 44-45.
- (2016) con Aranha, S. DOTI: Databank of Oral Teletandem Interactions. In S. Jager, & Kurek, M. (Eds.), New directions in telecollaborative research and practice: selected papers from the second conference on telecollaboration in higher education (pp. 327-332). Research-publishing.net.
- (2016) Collaborare per capirsi nel contesto di apprendimento teletandem. In F. Gatta (a cura di) Parlare insieme. Studi per Daniela Zorzi, Bologna: Bononia University Press. ISBN 978-88-6923-191-206.
- (2016). Introduzione. In F. Bianchi, & P. Leone (A cura di), Linguaggio e apprendimento linguistico: metodi e strumenti tecnologici. Milano: AITLA. ISBN 978-88-97657-12-5.
- Con De Marco, A., (2016). L'uso dei segnali discorsivi in apprendenti di italiano L2. In E. Santoro, & I. Vedder (A cura di), Pragmatica e interculturalità in italiano lingua seconda. Firenze: Cesati, ISBN 978-88-7667-571-3.
- con Telles, J. (2016). The Teletandem Network. In T. Lewis, & R. O'Dowd (A cura di), Online Intercultural Exchange: Policy, Pedagogy, Practice (pp. 241-249). London: Routledge. ISBN: 978-1138932876. In particolare Paola Leone è responsabile dei seguenti paragrafi: Project set-up and implementation, Challenges and outcomes to-date, Conclusion.
- Con Bitonti, A. (2015) Teletandem grico-greco: scenario di intercomprensione orale per le lingue minoritarie, in Matesanz del Barrio, M. (ed.) (2015). La enseñanza de la intercomprensión a distancia. Madrid: Universidad Complutense, pp. 183-205. ISBN (978-84-608-3615). Disponibile in: <http://eprints.ucm.es/35033/>
- (2015, seconda edizione 2018) Processi di intercomunicazione tra parlanti di lingue affini: analisi di sequenze metalinguistiche. In Garbarino, S., Degache, C. (éd) Intercomprension en réseau : scénarios, médiations, évaluations. Travaux du CRTT, pp. 187-197. ISBN : 978-2-9533061-1-8. URL https://www.miriadi.net/sites/default/files/ic2014_definitivo_2018_dic_2018.pdf
- (2014). Focus on form durante conversazioni esolingui via computer. In A. De Meo, M.

D'Agostino, G. Iannaccaro, & L. Spreafico, *Varietà dei contesti di apprendimento linguistico* (p. 169-187). Milano: AItLA.

- Con De Marco, A. (2013). *Discourse Markers in Italian as L2 in Face to Face vs. Computer Mediated Settings*. In: Bradley, L., & S. Thouësny. *20 Years of EUROCALL: Learning from the Past, Looking to the Future*. p. 71-77, Dublin: Dublin: Research-publishing.net, ISBN: 9781908416131, Evora (PT), 11-14 settembre 2013. Disponibile in: http://research-publishing.net/publication/chapters/978-1-908416-13-1/DeMarco_Leone_141.pdf
- Con De Marco, A., (2012). *Computer Mediated Conversation for Mutual Learning: Acknowledgement and Agreement/Assessment Signals in Italian as L2*. In L. Bradley & S. Thouësny (Eds.), *CALL: Using, Learning, Knowing, EUROCALL Conference, Gothenburg, Sweden, 22-25 August 2012, Proceedings*. Dublin: Research-publishing.net. ISBN 978-1-908416-03-2.
- "Introduzione", in P. Leone, T. Mezzi (a cura di) *"Didattica della comunicazione orale. Lingue seconde e italiano a scuola e all'università"*, 2011, Milano: FrancoAngeli, pp. 7-10.
- "Il litigio scortese: pratiche comunicative e didattica del parlato". in P. Leone, T. Mezzi (a cura di) *"Didattica della comunicazione orale. Lingue seconde e italiano a scuola e all'università"*, Milano: FrancoAngeli, 2011, pp. 96-114.
- "General spoken language and school language: Key words and discourse patterns in history textbooks" in M. Bondi & M. Scott Keyness in text, John Benjamins Publishing Co: Amsterdam-Philadelphia, 2010, pp. 235-248;
- "Processi negoziali nel corso di scambi comunicativi mediati dal computer", in C. Consani, C. Furiassi, F. Guazzelli e C. Perta (a cura di), *Atti del IX Congresso Internazionale dell'Associazione di Linguistica Applicata (AITLA). Oralità/scrittura. In memoria di Giorgio Raimondo Cardona, 2009*, Perugia, Guerra Edizioni, pp. 389-412.
- "Modulazione di sentimenti ed emotività nei manuali di italiano L2", in Londei, D., Miller, D. R. & P. Puccini, (a cura di), *Insegnare le lingue/culture oggi: il contributo dell'interdisciplinarietà*. Centro di Studi Linguistico-Culturali (CeSLiC), Bologna, 2006, 203-219.
- "La cooperazione interistituzionale per la formazione insegnanti", in Zorzi, D. & P. Leone (a cura di) *Prospettive ed applicazioni per l'insegnamento dell'italiano L2*, Besa, Lecce, 2003, pp. 11-21.
- *Vedere, ascoltare e apprendere: considerazioni teorico-applicative per lo sviluppo delle competenze lessicali*, in Nobili, P. (a cura di) *Camminare per quadri: il linguaggio divulgativo dell'arte*, Bologna, CLUEB, pp. 187-209.
- con WADSWORTH, P., EAST, P. e P. LINDHOUD, (2003) "Migration and settlement", pp. 19-21, e "Classroom interaction", pp. 147- 157; senza coautori, "Le lingue che conosco", pp. 185-190; con C. Massioni, "Strumenti didattici", 217-236, in M. TOSCANO, P. WADSWORTH, C. MASSIONI, (a cura di), *Intercultural Communication. Education for a multicultural society in Europe*, Napoli, Università degli Studi "L'Orientale".
- con D. Meneghelli, (2002) "The higher education system in Italy", in H. Gunneng, E. Ahlstrand (eds.) *Quality indicators in final theses in higher education- a comparative pilot study*, Linköpings, Linköpings Univerisitet, pp. 62- 92.

- "La valutazione delle competenze in italiano L2: problemi e proposte" (2001) in F. Gattullo (a cura di), Valutare le competenze linguistiche a scuola, Quaderni Lend, Firenze: La Nuova Italia.

- "Teacher e student talk: definire e descrivere l' interazione didattica", in L' insegnante di L2: formazione, competenze e ruolo nella classe di lingua, M. Salvaderi (a cura di) Atti del VII convegno Insegnanti Italiano Lingua Seconda Associati (I.L.S.A.), Firenze, 13 giugno 1998, stampato dal Comune di Firenze, 1999.

- con P. Margutti, R. Pugliese, "Language capacity and language competence in a communicative intercultural context", in Atti del 4th ISAPL International Congress, S. Contento (a cura di), Società Editrice "Il Ponte Vecchio", Cesena, 1996, pp.373-374.

- "Intercultura e scuola media", in Bendicente et al., Banco di esplorazione, ECP-COSPE, Firenze, 1994, pp. 78-88.

- con P. Margutti, "Il Maghreb", in Appunti per una didattica interculturale, S. Contento (a cura di), CELICA, Bologna, 1993, pp. 61-82.

- "L' Etiopia", in Appunti per una didattica interculturale, S. Contento (a cura di), CELICA, Bologna, 1993, pp. 100-110.

PUBBLICAZIONI IN PERCORSI DIGITALI PER LA FORMAZIONE A DISTANZA

- con R. Ducati, "Corpora e apprendimento linguistico" in R. Ducati (a cura di) Lo sviluppo della competenza semantico-lessicale, percorso multimediale Apprendimenti di Base POSEIDON, ANSAS-Agenzia Nazionale per l'Autonomia Scolastica (ex INDIRE). In particolare Paola Leone è responsabile del Modulo 1.

- con R. Ducati, S. Cariani 2008, "Lo sviluppo della competenza semantico-lessicale nella classe plurilingue" in R. Ducati (a cura di) Lo sviluppo della competenza semantico-lessicale, percorso multimediale Apprendimenti di Base POSEIDON, INDIRE, 2008, pp. 12.

- con R. Ducati, 2008, "Glossario" in R. Ducati (a cura di) Lo sviluppo della competenza semantico-lessicale, percorso multimediale Apprendimenti di Base POSEIDON, INDIRE, 2008, pp. 4.

- "Insegnare e apprendere il lessico in italiano L1/L2" in R. Ducati (a cura di) Lo sviluppo della competenza semantico-lessicale, percorso multimediale Apprendimenti di Base POSEIDON, INDIRE, 2008, pp. 30 (<http://puntoeduri.indire.it/poseidon/>).

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI E GIORNATE SCIENTIFICHE

(relazioni a invito)

- 16 novembre 2018, Journée scientifique, Esperienza di intercomprensione orale e teletandem per lo sviluppo di competenze didattiche, Giornata Scientifica Les données multimodales dans l'intercompréhension entre langues romanes (et autres) à distance. Les apports du Télétandem, Corte.

-12 giugno 2018, Apprendimento ubiquo: potenzialità e criticità dell'uso di cellulari intelligenti e tablet, in "L'apprendimento linguistico e la tecnologia portatile Possibilità, potenzialità ed esiti dell'uso delle applicazioni mobili in glottodidattica Una giornata di studio e di confronto Reggio Emilia, Università di

Modena e Reggio.

- 12 giugno 2018, Le App per l'apprendimento linguistico. Introduzione al dibattito sul futuro delle App, in "L'apprendimento linguistico e la tecnologia portatile Possibilità, potenzialità ed esiti dell'uso delle applicazioni mobili in glottodidattica Una giornata di studio e di confronto Reggio Emilia, Università di Modena e Reggio.

- con Genesin, M. Language contact as communication: Arbëresh speakers' written comprehension of Standard Albanian texts, Centro di Eccellenza Villa Vigoni, Deutsche Forschungsgemeinschaft, Menaggio (CO), 7 marzo 2018.

- "teletandem e l'apprendimento di una lingua 2", Journée Scientifique Intercompréhension pratiques et recherches InterCapiscitura pratiche è ricerche, Università di Corsica, 4 maggio 2017.

- "Migrazioni virtuali: la telecollaborazione orale tra parlanti di L2". Conferenza Università di Tilburg, Paesi Bassi, Insegnamento, tecnologia e migrazione, 26 giugno 2015.

- "Invited Speaker", 2-16 Dicembre 2014, Georgetown University, Lecture (5 Dicembre Teletandem, video-recordings and usage based tasks: developing a socially situated learning scenario, lecture screencast URL cndls.georgetown.edu/programs/recent-events/).

PARTECIPAZIONE A GIORNATE DI STUDIO

(relazioni a invito)

- 15 novembre 2018, "Sperimentazione didattica di Tommaso e l'anguria: linee guida per gli insegnanti e per i ricercatori", Journée d'étude: Projet Erasmus+ Lecturio+ en Corse a cura di Dumenica Foata, Ajaccio.

- 12 novembre 2018, La pratica riflessiva e l'osservazione di classe per l'insegnamento linguistico, Progetto Le giornate di tirocinio a cura di Daria Coppola, Università Stranieri di Perugia.

-

COMPONENTE DI COMITATO SCIENTIFICO DI CONVEGNO INTERNAZIONALE

(in Italia e all'estero)

II IMFLIT: International Meeting on Foreign Language Learning in Tandem, *Transcultural Language Learning: Toward Global Citizenship in (e)Tandem*, University of Miami, Florida, 22-24 Marzo 2018.

I IMFLINT: International Meeting on Foreign Language Learning in Tandem
Convegno DILLE (Società Italiana di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa), dicembre 2016.

"Interazione, apprendimento, insegnamento e TIC", seminario internazionale, 15-16 febbraio 2016, Università del Salento, Dipartimento di Studi Umanistici.

Presidente del Comitato Scientifico (e organizzatore) XV Convegno AItLA (Associazione Italiana di Linguistica Applicata), Università del Salento, 19-21 febbraio 2015. "Linguaggio e apprendimento linguistico: metodi e strumenti tecnologici"

Conferenza internazionale "Intercompréhension en réseau : scénarios, médiations, evaluations" Université Lumière Lyon 2, France, 19 -21 giug. 2014.

I Conferenza Internazionale INFLIT: “First International Meeting on Language Learning in Tandem”, University of Miami, Florida, USA, 27 Feb. – 1 Mar. 2014.

RELAZIONI A CONGRESSI INTERNAZIONALI
(con revisione paritaria)

- 25-27 Aprile, Teletandem and intercomprehension across disciplines, in UNICollaboration 2018, Krakow.
- 28 giugno-2 luglio 2017. “Assessing L1 and L2 pragmatic competence during peer-to-peer videoconference interaction”, AATI (American Association of Teachers of Italian) Conference, Palermo.
- Defining a protocol and assessing natural language metadata for a Databank of Oral Teletandem Interactions (DOTI) CMC corpora Proceedings of the 5th Conference on CMC and Social Media Corpora for the Humanities (cmccorpora17), Bolzano, 3-4 October 2017, Eurac Research, Italy.
- Con S. Aranha “DOTI: Databank of Oral Teletandem Interactions”. Conference title: New Directions in Telecollaborative Research and Practice: The Second Conference on Telecollaboration in University Education, 21-23 April 2016, The University of Dublin.
- Con S. Aranha, Fasi di sviluppo e stato dell’arte di DOTI- Databank of Oral Teletandem Interaction. Titolo della conferenza: El Teletandem como recurso para la didactica y la investigacion: los corpus de Interlengua, Università di Salerno, 31 marzo- 1 Aprile 2016.
- “Developing and sharing teletandem data”, Conference title: Social Media and CMC Corpora for the eHumanities, 23-24 October 2015, University of Rennes, France.
- “Processi di intercomunicazione tra parlanti di lingue affini: analisi di sequenze metalinguistiche”, Intercompréhension en réseau: scénarios, médiations, évaluations, Université Lyon 2 – 19-21 juin 2014.
- Con A. De Marco, “L’uso dei segnali discorsivi in apprendenti di italiano L2”, Congresso Internazionale: Est-Ovest/Nord-sud. Frontiere, passaggi, incontri culturali XXI Congresso dell’Associazione Internazionale dei Professori di Italiano (AIPI), Università di Bari, 27-30 agosto 2014.
- Con De Marco, A. “L’uso dei segnali discorsivi con funzione interazionale nel dialogo orale faccia a faccia e veicolato dal computer”. Conferenza Internazionale, GSCP (Gruppo di Studi sulla Comunicazione Parlata, Società di Linguistica Italiana), Stockholm and Uppsala Universities, April 9-12 2014 (paper accettato).
- online workshop: “Teletandem: orientation and guidelines for telecollaboration sessions and mediation meetings”, 1st INFLIT (First International Meeting on Language Learning in Tandem), held at the University of Miami, Florida, USA, from February 27th to March 1st, 2014;
- “From Teletandem to usage based tasks: learning after doing”, International Conference Telecollaboration in University Foreign Language Education, University of León, León, Spain, 12-14 Feb. 2014.
- Con Zakir, M. “Impiego didattico di corpora di apprendenti: l’esperienza Teletandem”, conf.

Internazionale “Esperando o V SIMELP: Linhas e Trajetórias”, Università del Salento, Lecce, 19 feb-20 feb. 2014.

-EUROCALL (European Association for Computer-Assisted Language Learning) Conference, University of Évora , Portugal, 11-14 September, 2013. Con De Marco, A. Discourse markers in Italian as L2 in peer-to-peer face-to-face and computer mediated conversations.

- 21-23 febbraio 2013

Conferenza AITLA (Associazione Italiana Linguistica Applicata), “Varietà dei contesti di apprendimento linguistico”, Titolo della relazione: Focus on form durante conversazioni esolingue via computer per l'apprendimento linguistico.

- 22-25 August 2012

EUROCALL Conference, Gothenburg, Sweden. Con De Marco, A Titolo della relazione Computer Mediated Conversation for Mutual Learning: Acknowledgement and Agreement/Assessment Signals in Italian as L2.

- 29-30 marzo 2012

International Conference EUROCALL, Bologna. Titolo della relazione: Leadership in multimodal computer-mediated "conversation for learning"

- 7-9 giugno 2011

International conference "New dynamics of language learning: spaces and places- Intentions and opportunities", University of Jyväskylä. Titolo della relazione: Dominance in native non-native computer-mediated conversation for learning.

- 2-4 giugno 2011

International conference on language education "Eclipsing expectations", School of Languages Sabanci Universiteti. Titolo della relazione: Strategies for participant alignment in computer mediated communication for learning.

- 19-20 febbraio 2009

“Oralità/Scrittura”. Congresso Internazionale di Studi dell'Associazione Italiana di Linguistica Applicata (AITLA), Pescara. Partecipazione con contributo pubblicato: Processi negoziali nel corso di scambi mediati dal computer.

- 3 ottobre 2008

Conferenza presso il Centro Linguistico di Ateneo, Università di Roma tre. Titolo della relazione: Teletandem: l'interazione come modalità di apprendimento.

- 26-30 giugno 2007

Keyness in text, Convegno Internazionale, Certosa di Pontignano, Università di Siena. Titolo della relazione: “General spoken language and school language. Key words and discourse patterns in history textbooks”.

- 23-24 giugno 2006

Inter- Varietal Applied Corpus Studies Conference, University of Nottingham. Titolo della relazione: “The words for studying history at school: a corpus based analysis”.

- 2005

CESLIC (Centro di Studi Linguistico Culturali), Facoltà di Lingue e Letterature Straniere,

Università di Bologna. Titolo della relazione “Modulazione di sentimenti ed amicizia nei manuali di italiano L2”.

- 2004

Convegno TESOL- Roma- Partecipazione Pannel section: Italiano L2: un’opportunità di collaborazione per i docenti di inglese e di italiano. Titolo della relazione: “the dog is spaventated” riflessioni e attività per lo studio linguistico.

- 2002

Seminario CESLIS (Centro Studi Linguaggi Specialistici)- Titolo della relazione: “Vedere, ascoltare ed apprendere: considerazioni teorico-applicative per lo sviluppo delle competenze lessicali”.

- 16-19 dicembre 1997.

P. Leone, R. Scarciglia, “La lingua dei diritti. Aspetti giuridici e formativi nella costruzione di una democrazia”, Convegno Internazionale Migrazione, interazione e conflitti nella costruzione di una democrazia Europea, Bologna e Reggio Emilia.

- 23-27 giugno 1994

P. Leone, P. Margutti, R. Pugliese, "Evaluating language competence and language capacity in an intercultural educational context", comunicazione, 4th International Conference ISAPL (International Society of Applied Linguistics) Psycholinguistic as a multidisciplinary connected Science, Università di Bologna, Dipartimento di Psicologia, Cesena.

- 19-21 nov. 1992

M. Conti, P. Leone, P. Margutti, R. Pugliese, "Percorsi per una didattica multiculturale", convegno internazionale Reciprocità e interculturalismo nella scuola. Il ruolo dell'Università, Genova.

FORMAZIONE

- 1999-2002

Assegnista di ricerca in Glottodidattica presso l'Università di Bologna.

- 1999-2000

Summer School, "Grammaticalization and Language Acquisition", International Centre for Semiotic and Cognitive Studies, Università degli Studi Repubblica di S. Marino.

- sett. - ott. 1995

II° Corso di Perfezionamento in Sociolinguistica, diretto dalla Prof. Franca Orletti, Dipartimento di Linguistica della Terza Università degli Studi di Roma.

- a. a. 1989-90

Tre trimestri accademici nel programma Master in Linguistica Applicata, U.C.L.A. (University of California, Los Angeles)

Sono stati seguiti 6 corsi e sostenuti i relativi esami in forma di relazioni scritte.

- 1988

Laurea in Lingue e Letterature Straniere (lingua quadriennale: inglese; lingua biennale: tedesco) Università degli Studi di Bologna. Titolo della tesi di laurea "L'insegnamento\apprendimento della pronuncia inglese. Problemi teorico metodologici " Studio di analisi contrastiva del sistema fonologico

inglese ed italiano ed esame di alcuni problemi metodologico-didattici relativi all'insegnamento della pronuncia inglese. Voto di laurea: 110/110 e lode.

RESPONSABILITÀ SCIENTIFICA E COORDINAMENTO UNITÀ LOCALE IN PROGETTI NAZIONALI E INTERNAZIONALI FINANZIATI

- Luglio 2017 ad oggi,
Progetto Lecturio+, ERASMUS+ KA2, Responsabile dell'Unità dell'Università del Salento;

- Progetto *CSH_ Studi umanistici oltre i confini- Cross-border Studies in the Humanities* approvato dalla Regione Puglia con determina dirigenziale n. 9 del 18 Gennaio 2017 (pubblicata sul B.U.R.P. n. 12 del 26.01.2017) finanziato dalla Regione Puglia nell'ambito del Piano di Azione e Coesione, approvato dalla Commissione europea con Decisione C(2016)1417 del 03.03.2016 - Avviso pubblico n. 8/2016 "Azioni di transnazionalità delle Università pugliesi " – Delibera di giunta regionale n. 1942 del 30/11/2016, pubblicata sul B.U.R.P. n. 140 del 7.12.2016 – CUP F82I17000010008.

-febbraio 2015 a ottobre 2016,
Manager del Progetto ALMA, APPRENDIMENTO LINGUISTICO E METALINGUISTICO in AUTONOMIA, AUTONOMOUS LANGUAGE AND METALANGUAGE ACQUISITION finalizzato alla creazione di un corso online per insegnamento capovolto (flipped classroom). Il progetto rientra nel finanziamento EDOC@WORK 3.0. Ad esso partecipano i docenti dell'Università del Salento, Marcello Aprile, Francesca Bianchi, Monica Genesin, Barbara Gili Fivela, Mirko Grimaldi ed Elena Manca.

-settembre 2012 al settembre 2015
Ha partecipato al progetto Europeo triennale LLP- KA2 MIRIADI - Mutualisation et Innovation pour un Réseau de l'Intercompréhension A DIstance. Numero di riferimento: 531186-LLP-1-2012-1-FR-KA2-KA2NW.

- a.a. 2001-2002
"Quality indicators in thesis", progetto Socrates coordinato dall'Università di Linköping Progetto Socrates coordinato dall'Università di Linköping (Svezia) finalizzato all'armonizzazione dei parametri valutativi delle prove finali di un percorso di studi universitari.

- dal 1998 al 2001
Comenius, Az. 2 "Time for teachers". Nel corso del progetto ha realizzato in collaborazione con Prof. P. Wadsworth (Università di North London) e Prof. P. Lindhoud (Università di Windsheim) una ricerca dal titolo "Classroom interaction in the multicultural classroom".

BORSE DI STUDIO

- a.a. 1989-1990.
Education Abroad Program Fellowship (E.A.P.), (University of California Los Angeles).

- gen.-mar. 1987.
Progetto ERASMUS C.E.E., Università di Hull, Gran Bretagna.

ESPERIENZE PROFESSIONALI

COORDINAMENTO SCIENTIFICO CORSI DI FORMAZIONE

- a.s. 2000-2001

Responsabile del coordinamento scientifico del Corso di Formazione docenti per l'insegnamento dell'italiano a stranieri (80 ore), attivato dal Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne, su richiesta del Ministero della Pubblica Istruzione.

- a.s. 2000-2001

Responsabile scientifico del corso di formazione per l'insegnamento dell'italiano a bambini e ragazzi di lingua nativa diversa dall'italiano per il Provveditorato agli Studi di Lodi;

- a.s. 2000-2001

Responsabile scientifico del corso di formazione per l'insegnamento dell'italiano a bambini e ragazzi di lingua nativa diversa dall'italiano per le Scuole Medie di Suzzara (Mantova);

- a.s. 2000-2001

Docente relatore nel corso di formazione attivato presso la Scuola Elementare VI Circolo di Modena;

- dicembre 2000

Coordinamento scientifico del corso di Didattica delle Lingue Straniere Moderne, tenutosi a Bastia Umbra, su incarico dell'Assessorato alla Cultura del Comune;

- 15 Aprile 2000

Direzione del seminario nazionale IEND (Associazione nazionale lingua e nuova didattica).

ATTIVITA' DI SUPPORTO ALLA DIDATTICA IN AMBITO ACCADEMICO

- a.c. 2000-2001

In qualità di cultore della materia, membro della commissione d'esame di "Didattica dell'italiano" e "Glottodidattica", Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bologna.

a.c. 1999-2000

"Nuove tecnologie ed insegnamento linguistico", modulo di 20 ore durante il corso di Glottodidattica, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bologna.

a.c. 1999-2002

In qualità di cultore della materia, membro della commissione d'esame di "Glottodidattica" e di "Didattica della Lingua italiana", Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bologna.

ATTIVITA' DIDATTICA per

CORSI DI PERFEZIONAMENTO in Glottodidattica

luglio 2000;

ottobre 2000;

"Criteri di valutazione dei materiali didattici per l'insegnamento dell'italiano a stranieri" "Le attività per l'apprendimento intenzionale del lessico" lezioni tenute durante il Corso di Perfezionamento in Didattica delle Lingue Moderne, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Bologna, Bertinoro.

- luglio 1999;
- ottobre 1999;

"La trasposizione didattica di materiali autentici per l'insegnamento linguistico" "Lo sviluppo delle abilità di studio nella classe plurilingue", lezioni tenute durante il Corso di Perfezionamento in Didattica delle Lingue Moderne, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Bologna, Bertinoro.

CORSI FORMAZIONE INSEGNANTI

- settembre-dicembre 2008,

Formatrice nell'ambito di un corso di aggiornamento in Didattica delle Lingue Straniere, tenutosi presso la scuola secondaria di II grado "G. Deledda", Lecce,

- a.a. 2006-2007; 2007-2008,

Formatrice a distanza nell'ambito di PROGETTO POSEIDON - APPRENDIMENTI DI BASE NELL'EDUCAZIONE LINGUISTICA promosso dall'Istituto Nazionale di Documentazione per l'Innovazione e la Ricerca Educativa (INDIRE; ex BDP) e con la collaborazione delle maggiori associazioni italiane di educazione linguistica (ADI, AICC, GISCEL, LEND) su incarico del MIUR.

- 13 gennaio 2006-27 marzo 2006,

Formatrice nell'ambito di un corso di formazione "ITALIANO L2: Approccio alle discipline", tenutosi presso la Scuola secondaria I grado "D. Alighieri", IV nucleo, Centro Territoriale Permanente per l'Istruzione e la Formazione in età Adulta.

- a.s. 2000-2001;

Docente relatore durante il corso di formazione per l'insegnamento dell'italiano a bambini e ragazzi di lingua nativa diversa dall'italiano, tenutosi a Lodi su incarico del Provveditorato agli Studi;

- marzo 2001

Docente relatore durante il corso di formazione per l'insegnamento dell'italiano a bambini e ragazzi di lingua nativa diversa dall'italiano, tenutosi ad Arezzo su incarico del Centro di Documentazione;

- dicembre 2000

Docente relatore durante il corso di Didattica delle Lingue Straniere Moderne, tenutosi a Bastia Umbra, su incarico dell'Assessorato alla Cultura del Comune;

- a.s. 2000-2001

Docente relatore durante il corso di formazione per l'insegnamento dell'italiano a bambini e ragazzi di lingua nativa diversa dall'italiano, tenutosi a Suzzara (Mantova) su incarico della Direzione Didattica delle Scuole Medie;

- a.s. 2000-2001

Docente relatore nel corso di formazione attivato presso la Scuola Elementare VI Circolo di Modena;

- 4-5 settembre 1997.

"Acquisizione del linguaggio e sviluppo cognitivo", Istituto di Pedagogia, Bolzano.

- 3 feb. 1995.

"L'apprendimento dell'Italiano come Lingua 2 nelle scuole dell'obbligo", C.D\Lei (Centro di Documentazione Laboratorio educazione interculturale), Assessorato Politiche Scolastiche, Comune di Bologna. Titolo della lezione: " Le modalità di verifica e la valutazione delle competenze linguistiche e

comunicative".

- a.s. 1994-1995.

"Multi ed interculturalità nella scuola degli anni '90". Titolo delle lezioni: "Principi base per una pedagogia interculturale" "Percorsi di didattica interculturale: alcune esperienze", IRRSAE, Trieste.

- a.s. 1993-1994.

"Fare e valutare la didattica interculturale" rivolto ad insegnanti della scuola elementare e media. Titolo delle lezioni: "Criteri di valutazione per una didattica interculturale", CELICA (Centro per lo studio delle Lingue e della Comunicazione Applicata) e COSPE (Cooperazione e sviluppo dei Paesi Emergenti)

- 1992-1993.

"Per una didattica interculturale integrata" Corso di aggiornamento/formazione, CELICA e COSPE rivolto ad insegnanti di scuola elementare e media della durata complessiva di 30 ore , nell'ambito dei corsi di aggiornamento e formazione del Provveditorato agli Studi di Bologna (art. 26 del D.P.R. 389 del 1988)

- a.s. 1992-1993

Partecipazione alla programmazione di un corso di aggiornamento/formazione per il CELICA (Centro per lo studio delle Lingue e della Comunicazione Applicata) e COSPE (Cooperazione allo Sviluppo dei Paesi Emergenti) rivolto ad insegnanti di scuola elementare e media della durata complessiva di 30 ore , nell'ambito dei corsi di aggiornamento e formazione del Provveditorato agli Studi di Bologna (art.26 del DPR 389 del 1988)

- gen-feb.1992.

"Studiare ed apprendere in L2. Riflessioni metodologiche per l'insegnamento ad adolescenti" Facoltà di Scienze dell'Educazione, Università di Bologna, Provincia di Bologna, Seminario sull'insegnamento/apprendimento dell'italiano rivolto agli insegnanti delle scuole medie di Granarolo e Crevalcore.

- 1990-1993

Consulente didattica per la Provincia di Bologna presso due scuole medie di Granarolo e di Crevalcore per la formazione insegnanti nell'ambito del progetto "Percorsi di pedagogia interculturale", Assessorato della P.I., Provincia di Bologna. Il lavoro di consulenza ha preso l'avvio dalla presenza crescente di bambini non italofoeni nelle nostre strutture scolastiche.

corsi d'italiano come lingua straniera e seconda presso Istituti di Cultura, Università straniere ed italiane

- feb.1999

- sett.- ott. 1998

- feb.- apr. 1998.

- sett.- ott. 1997; feb. 1997.

- sett.- ott. 1996; feb.- apr. 1996.

- ott.- nov.. 1995; feb. 1995.

- tt - nov. 1994; feb. 1994.

- feb. 1993

Università di Bologna, studenti ERASMUS/COMET, Centro Interfacoltà di Linguistica Teorica e Applicata (C.I.L.T.A).

- lug. 1998

Centro Interfacoltà di Linguistica Teorica e Applicata (C.I.L.T.A.), Università di Bologna, "Summer School".

- lug. 1997

- lug. 1996

Università di Bologna, studenti Università di Utrecht.

- sett. 1996

"Frequentare l'università in Italia: l'italiano per l'utilizzo delle strutture accademiche" Università di Modena, Dipartimento di Scienze Giuridiche, studenti ERASMUS.

- mag.-giu.1995.

"L'italiano giuridico per lo studio universitario", Università di Modena, Dipartimento di Scienze Giuridiche, insegnamento della lingua di specialità a studenti ERASMUS.

- lug. 1994

- lug. 1993

- sett. 1988, lug. 1988

Azienda Comunale per il Diritto allo Studio Universitario, presso il Centro Interfacoltà di Linguistica Teorica e Applicata (C.I.L.T.A.), Bologna.

- ott.- nov. 1993

- ott.-nov.1992

- ott.- nov 1991

- ott.- nov. 1990

Università di Modena, Dipartimento di Giurisprudenza, studenti ERASMUS.

AFFILIAZIONI

Socia di:

- AIItLA (Associazione Italiana di Linguistica Applicata);
- APICAD (Association internationale pour la promotion de l'intercompréhension à distance);
- DILLE (Società di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa);
- EUROCALL (European Association for Computer-Assisted Language Learning dal 2012 al 2014, iscrizione non rinnovata per carenza fondi)
- lend (lingua e nuova didattica)
- SLI (Società Linguistica Italiana) e GISCEL (Gruppo di Intervento e Studio nel Campo dell'Educazione Linguistica)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONI

(Art. 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'

(Art. 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445)

La sottoscritta Paola Leone nata a Lecce prov. _LE il _03/11/1963 e residente in Lecce prov. LE Via G.C. Palma n. 66 a conoscenza di quanto prescritto dall'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n.

445 sulla responsabilità penale in caso di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci, ai sensi e per gli effetti degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e sotto la propria personale responsabilità:

DICHIARA

che tutto quanto dichiarato nel presente documento corrisponde a verità ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni e integrazioni.

Lecce, 6 marzo 2017

La Dichiarante